

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1958 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19...

Հայաստան

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Դ Ի
PARISH COUNCIL OF

Էրզրում

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի
CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու լ ի ս ի շ ը թ ջ ա ն ա կ ի հ ա յ ու թ ի ա ն մ օ տ ա ա ը թ ի մ է 890 : Ի ս կ մ եր ծ ու լ ի ս ի շ ը թ ջ ա ն ա կ ի ն մ է ջ Հ ա յ յ ց . Ե կ ե ղ ե յ ա յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ղ ն եր ու մ թ ի մ է մ օ տ ա ա ը թ ա պ է ա 72 :
Parish District

Ե կ ե ղ ե յ ա յ ն ու ն ե ջ ա ժ ը ն ղ հ ա ն ու ը հ ա ս ջ է ն եր ու թ ի մ է 320 :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե յ ա յ ն եր կ ա յ տ ա ը ու ա ն ի թ ա ա ս ու ա ն ղ ա մ ն եր ու թ ի մ է 72 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ ի ա ս կ ա տ ա ը թ ի մ ն եր ու թ ի մ ն եր կ ա յ տ ա ը ու ա յ ը ն թ ա ջ ֆ ի ն ե ղ ա ժ է .—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ը տ ու թ ի մ ն եր 6 : Պ ա ս կ ն եր : Թ ա ղ ու մ ն եր :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ ե ղ ե յ ա յ Ն ղ ղ ի մ է Արմենյան Տեղեկության Բնակարանի Մեջ
Pastor of Church և Տեղեկության Բնակարանի, Մեջ, Երզրում

Որ ու մ հ ա ս ջ է ն է 50 Rhode Island H.P.3 Mich. Թ է լ . 70-69422
Address Tel.

Մ եր հ ու ղ ի ը կ ա տ ա ը ա ժ է հ ե տ ն ե ա ղ գ ո ը ժ եր ը , ը ն թ ա ջ ի կ գ ո ը ժ եր ու կ ա ը զ ի ն .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

*Խոշորագույն պատվերներ
պատվեր, նաև կը ձեռք բերվեն հեջ
Երզրում - Թ-Եր զուգահեռաբար Մեջ Տեղեկության Բնակարանի:*

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե յ ա յ թ Ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա ը ը ն եր ը , ը ն տ ը ու ա ժ 1957 Թ ու ա կ ա ն ի ն , հ ե տ ն ե ա լ ն եր ն ե ն .—
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Առաքել Գրիգորյան 3. _____
- 2. _____ 4. _____

ԾԻԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 12 ժողովներ:
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները.—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

1. Բարոյապետական աշխատանքներ եւ հոգեբանական
Քրիստոսաբանական - բարոյական աշխատանքներ և.

Ե. Բարոյապետական
1. Բարոյապետական
1. Կարգապահական
Երջանակապետական
5. Ա. Գրառույթական

Ծխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են.—
Names and positions of Parish Council members:

Անուն	Elected (Date)	Բնութեան
Արթուր Գրիգոր Կարամանյան	4-28-57	բուականին
Արարատ Գրիգոր Կարամանյան	2-16-58	բուականին
Բարսեղ Կարամանյան	4-28-57	բուականին
Գրիգոր Կարամանյան	2-16-58	բուականին
Կարամանյան		բուականին
Կարամանյան		բուականին
Կարամանյան	4-28-57	բուականին
Կարամանյան	2-16-58	բուականին
Կարամանյան	4-28-57	բուականին
		բուականին
		բուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ եկեւոտութիւնը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 2,343.36 Ե Լ Ք \$ 2,857.49
Church Income and Expenses for this year Income Expenses
(Ելեւոտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)
Կրկնապետական # 514.13

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի անելուած է \$ X X X
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ X X X
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած
Members of the Church Savings Fund Committee elected
1. _____ 3. _____
2. _____ 4. _____

Բարձրագույն Տաղար ԿՏԻՆՅԱՆ
 (Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)
 (Name and Address of Church)
 666 Richmond Rd. Richmond Hts. Ohio

Թուական *Հունիս 10 1958*
 Date

Գերաշնորհ

S *Բարձրագույն Տաղար ԿՏԻՆՅԱՆ*
 Right Reverent Bishop Ս. Եպիսկոպոս

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
 Primate of the Armenian Church of America
 Նիւ Եորք, Ն. Ե.
 New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
 Your Grace,

Բարձրագույն Տաղար ԿՏԻՆՅԱՆ Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
 (Name of Church or Community) Church Membership meeting took place

Հունիս 10, 1959 Մե. Արքեպիսկոպոս ԿՏԻՆՅԱՆ ԿՏԻՆՅԱՆ Թուականը, ժամը *8:45*-ին
 (Date) (Place) (Time)

նախագահութեամբ *Արքեպիսկոպոս ԿՏԻՆՅԱՆ* ներկայութեամբ
 Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին *72*
 Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
 The following officers have been elected

Ատենապետ *Վոյ Արքեպիսկոպոս* Ատենադպիր *Օր. Հր. Զոպանեան*
 Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
 Topics of agenda announced in advance:

1. Երբեք արարած զժողովը
 2. Տրամաբանութեան ընթացքը - ընթացք
 3. ԿՏԻՆՅԱՆ ԿՏԻՆՅԱՆ Տաղար ԿՏԻՆՅԱՆ զորոյց
 ԿՏԻՆՅԱՆ

1.— Անդամներու իրաւաստութեան ճշգրտում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիտի զեկուցում,
 Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,

4.— Ծխական հարեւուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
 Trustee's annual and financial report,

5.— Ծխական հարեւուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
 Election of new trustees,

6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
 Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

ՄԵԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունի՞մք Երևանի Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է
 We have an Armenian School whose name and place is

*Այս սալը հասցված է 1957 թ. 10-11-ին
 Երևանի Դպրոցի Կենտրոնին - ք. Երևան*

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած
 Members of School Board elected

Քուակամին
 Date

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 4. |
| 2. | 5. |
| 3. | 6. |

Աշակերտութեան թիւն է Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
 Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է տուար: Շաբաթական դասի պահեր Դասարաններ
 Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
 Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

*Կիրակեօրեայ դպրոցը ստեղծուած է 1957 թ.
 10-11-ին, Կենտրոնի Կենտրոնին - ք. 1958 թ.
 Կոմիտասի Կենտրոնին*

Կիրակեօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է
 Number of Sunday School pupils..

Դասարաններու թիւն է
 Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են
 Members of Sunday School Board:

Ստեփան Կարամյան

Տեսուչին անունն է
 Name of Superintendent:

Ստեփան Կարամյան

Ուսուցիչներն են
 Teachers:

Ստեփան Կարամյան, Օ. Կ. Կարամյան

*Սր. Սթեփ Կարամյան
 Սր. Միհր Կարամյան*

*Սր. Կարո Կարամյան
 Ստեփան Կարամյան
 (Կարամյան Կարամյան)*

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է Կը հրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի օրինակով:
Circulation

հասարակ է 1957ի 4/4 կգրք
Կոթե սկսելու ջանքեր կը քննարկուին:

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախսն է Կը խմբագրուի կողմէ:
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

Քրտ Եւաջե չաւ Երեւ:

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐԲԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով:—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Տիկնայ Երեւանի սօսայթիք
A.C.Y.O. A. S.
A.C.Y.O. A. S.
Օկրպայ զատ
Եկեղեցւոյ շէքի յանձնարար
Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը:—
Work done by the above organizations:
Կրթական շէքի ղեկավար.

Տիկնայ Երեւանի
Մր. Օսթրալիացիներ
Մր. Գրիգոր Կարապետ
Տիկնայ Երեւանի
Մր. Կարապետ Կարապետ
Տիկնայ Երեւանի

Կրթական շէքի ղեկավար, 1958
Երևանի քաղաքի Եկեղեցւոյ շէքի ղեկավար
և յանձնարարութեան քաղաքային Կենտրոն:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար:—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ Միակամ Խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ Ատենադպիր
Chairman Secretary

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 40
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով —
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

1. Տիկ. Եկեղեցաւէրի Առաջնորդուհի - Սյ
2. Տիկ. Օլիգ Չէֆեանց Կրտ. Առաջնորդուհի
3. Տիկ. Չարսի Առաջնորդուհի Դաստիարակ
4. Տիկ. Արմենի Տէր Տիկ. Առաջնորդուհի - Սյ

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 17 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 4
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են —
Number of social functions itemized activities

1. Bazaar
2. Չարսի սեւեռ-բարձր-ժող. - պատմութեան շօշափում
3. Համայնքային բոլոր ժողովները
4. Տիկ. Չարսի Դաստիարակ

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք \$ 7400.00 Ելք \$ 7000.00
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 8 քրտ. - սեզանէր
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 21 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 6
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները —
Number of business meetings this year

1. քրտ. Չարսի Դաստիարակ
2. Դաստիարակ բոլոր ժողովները - թթ - 3
3. Տիկ. Չարսի Դաստիարակ
4. A.C.Y.O.A. - Տարածքային բոլոր ժողովները
5. Դաստիարակ Երիտասարդաց Կազմակերպութեան
6. A.C.Y.O.A. - Դաստիարակ - Դաստիարակ

Ներկայ տարուայ Հեծեալ-ի Ելեւմուտքը եղած է — Մուտք \$ 210.06 Ելք \$ 160.00
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

A.C.Y.O.A. Դ.
Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով —
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|--|---|
| 1. <u>Չարսի Դաստիարակուհի Առաջնորդուհի</u> | 4. <u>Տիկ. Չարսի Դաստիարակուհի Դաստիարակ</u> |
| 2. <u>Տիկ. Չարսի Դաստիարակուհի Կրտ. Առաջնորդուհի</u> | 5. <u>Տիկ. Չարսի Դաստիարակուհի (Publicity director)</u> |
| 3. <u>Տիկ. Չարսի Դաստիարակուհի Դաստիարակ</u> | 6. <u>Տիկ. Չարսի Դաստիարակուհի Դաստիարակ</u> |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 17 Այրեր՝ 8 Կանայք՝ 9
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — ՏԻ ԶՅՆԻՔ Արարչաբաւ
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 4 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

1. Աղաջան Կարգաւարտ
2. Կանաչկան Կրթական Գրաստան
3. Աղաջան Կրթական Գրաստան
4. Երգես A.C.A.O.A.՝
Singing Society

Ընթացիկ 1958 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. <u>ՏԻ ԶՅՆԻՔ Արարչաբաւ</u> | 5. <u>Արարչաբաւ</u> |
| 2. <u>Օր. Մարտիկ Գրարչաբաւ</u> | 6. <u>Արարչաբաւ</u> |
| 3. <u>Արարչաբաւ Գրարչաբաւ</u> | 7. <u>Գրարչաբաւ</u> |
| 4. <u>ՏԻ ԶՅՆԻՔ Արարչաբաւ</u> | 8. <u>Organist</u> |
| 5. <u>Օր. Կոյ Պէննիս</u> | <u>սոս Գրարչաբաւ</u> |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ 297⁰⁰ Ելք՝ 222⁰⁰
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆՎԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնակիւրը կազմուած է թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնակիւրի անդամներն են. — 1.
Members of Committee:

- | | |
|---------|---------|
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |
| 5. | 9. |